

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 58 (1985)

**Heft:** 1: Winter im Toggenburg

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Vereinbarung zwischen der Schweiz und Liechtenstein auf dem Gebiet der Tourismuswerbung**

Im vergangenen Sommer wurde die langjährige Zusammenarbeit zwischen der Landesfremdenverkehrskommission des Fürstentums Liechtenstein und dem regionalen Verkehrsverband Ostschweiz im Bereich der gemeinsamen touristischen Werbung vertraglich neu geregelt. Zentraler Punkt dieser Vereinbarung ist die Betonung einer verstärkten Eigenständigkeit und – damit verbunden – die Erweiterung des Aktionsradius der Fremdenverkehrswerbung des Fürstentums Liechtenstein. Diese hat ihren Niederschlag nun in einer Übereinkunft auf der Stufe der nationalen Werbepflichten zwischen der Schweiz und Liechtenstein gefunden, die am 14. November 1984 in Zürich von Regierungschef-Stellvertreter Hilmar Ospelt und Verkehrsdirektor Berthold Konrad seitens der liechtensteinischen Landesfremdenverkehrskommission unterzeichnet wurde. Schweizerischerseits trägt das Abkommen die Unterschriften von Nationalrat Jean-Jacques Cevey, Präsident, und Walter Leu, Direktor der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ). Im wesentlichen wird die bereits bestehende Zusammenarbeit vertieft, und die SVZ nimmt ab nächstem Jahr vermehrt die touristischen Interessen Liechtensteins im Ausland wahr.

## **Convention entre la Suisse et le Liechtenstein en matière de promotion touristique**

La collaboration de promotion touristique, instituée de longue date entre la Commission nationale du tourisme de la Principauté de Liechtenstein et l'Office du tourisme de la Suisse orientale, a été révisée l'été dernier. Pour l'essentiel, l'accord qui en est résulté met l'accent sur l'indépendance accrue et, par conséquent, l'extension du rayon d'action de la promotion touristique faite par la Principauté de Liechtenstein. Cette entente est maintenant prolongée par une convention passée à l'échelle des organismes nationaux de promotion de la Suisse et du Liechtenstein, convention signée le 14 novembre 1984 par MM. Hilmar Ospelt, vice-chef du Gouvernement, et Berthold Konrad, directeur du tourisme, au nom de la Commission nationale du tourisme de la Principauté. Le document porte, du côté suisse, les signatures de MM. Jean-Jacques Cevey, conseiller national, et Walter Leu, respectivement président et directeur de l'Office national suisse du tourisme (ONST). Par son objectif premier, la convention tend à renforcer la coopération existante; dès l'an prochain, l'ONST défendra davantage encore les intérêts touristiques du Liechtenstein à l'étranger.

Von links nach rechts: Berthold Konrad, Direktor der Liechtensteinischen Fremdenverkehrszentrale, Hilmar Ospelt, Regierungschef-Stellvertreter des Fürstentums, Nationalrat Jean-Jacques Cevey, Präsident der SVZ, und Walter Leu, Direktor der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ)



Photo: Philip Giegel, SVZ

De gauche à droite: Berthold Konrad, directeur de l'Office national du tourisme de la Principauté, Hilmar Ospelt, vice-chef du gouvernement de la Principauté, Jean-Jacques Cevey, conseiller national et président de l'ONST ainsi que Walter Leu, directeur de l'ONST

## **SVZ-Agentur Frankfurt erhält Willy-Scharnow-Preis**

Das Kuratorium der deutschen Stiftung Willy Scharnow hat in seinen letzten Sitzungen beschlossen, einen Preis an Personen oder Institutionen zu vergeben, die sich um die Ziele der Willy-Scharnow-Stiftung für internationale Länderkenntnis der Jugend besonders verdient gemacht haben. Die Wahl für die Verleihung 1984 fiel auf das Schweizer Verkehrsbüro in Frankfurt am Main. Ohne das Schweizer Verkehrsbüro, unter seinem damaligen Leiter Christian Signorell, wäre der erste länderkundliche Schulungskurs der Stiftung im Jahre 1955 in Bernsheim an der Bergstrasse nicht in dieser Form und nicht so schnell zustande gekommen. In allen folgenden Jahren hat das Schweizer Verkehrsbüro die Kurse der Stiftung entscheidend mitgetragen. In den Jahren 1970, 1974, 1978 und 1982 fand der Kurs «Südliche Reisegebiete» in Lugano statt. Die Initiative hierfür ging wiederum vom Schweizer Verkehrsbüro, unter der Leitung von Herbert Felber und seinem Stellvertreter Roger Jungo, aus. Für das Schweizer Verkehrsbüro war es selbstverständlich, sich an allen Kursen «Südliche Reisegebiete» zu beteiligen, auch wenn sie in Österreich, Italien oder Jugoslawien stattfanden.

Von links nach rechts: Günther Kahn, Vorsitzender des Kuratoriums der Willy-Scharnow-Stiftung, Roger Jungo, Stellvertretender Direktor der SVZ-Agentur Frankfurt, und Dr. Heinz Klatt, Hauptgeschäftsführer des DRV

